

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **109 (1991)**

Heft 46

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 109. Jahrgang
Donnerstag
 7. März 1991

Verlag und Redaktion: Efingerstrasse 3, Postfach, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21.
 Abonnementspreise: Schweiz Fr. 85.- jährlich; Ausland Fr. 112.- jährlich.
 Inseratenannahme: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 78 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

Edition et rédaction: Efingerstrasse 3, case postale, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix de l'abonnement pour 12 mois: Suisse fr. 85.-, étranger fr. 112.-
 Régie des annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 78 cts
 Paraît tous les jours, les samedis, dimanches et jours de fêtes exceptés

Berne, 109e année
Jeudi
 7 mars 1991

AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung
Hauri Druck AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1991, S. 125). Hauri Walter ist Mitglied (und nicht: Präsident) des VR (Verwaltungsrates); er führt Kollektivunterschrift zu zweien (und nicht: Einzelunterschrift). Hauri Walter Martin ist zugleich Präsident (und nicht nur Mitglied) des VR; er führt Einzelunterschrift (und nicht: Kollektivunterschrift zu zweien).

25. Februar 1991
Bawe AG, in Pfäffikon, Pfäffikerstrasse 1, Auslikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 2. 1991. Zweck: Herstellung von Werkzeugmaschinen und Apparaten für spanabhebende und spanlose Bearbeitung sowie Herstellung von Spezialmaschinen nach Kundenwunsch samt Vertrieb und Handel mit denselben; kann Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Übernimmt das Geschäft der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Bawe, Ernst Bachmann Mechanische Werkstätte», in Auslikon, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1990 mit Aktiven von Fr. 489 042,80 und Passiven von Fr. 307 325,40 zum Übernahmepreis von Fr. 181 717,40, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern: Bachmann Erst, von Opfikon, in Wetlikon, ist einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

25. Februar 1991
Bally International AG, in Zürich 1, Beratung der Gesellschaften der Bally-Gruppe (SHAB Nr. 39 vom 26. 2. 1990, S. 749). Salvisberg Kurt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Stocker Paul und Imgrüth Max sind erloschen. Neue Zeichnungsberechtigte: Landau Lothar, deutscher Staatsangehöriger, in Ermatingen, Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Cammarano Francesco, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

25. Februar 1991
D E Personalservice AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1988, S. 2113). Die Prokura von Popp Susanne ist erloschen.

25. Februar 1991
Unisys (Schweiz) AG, in Thalwil, Datenverarbeitungs-, Buchungs-, Rechen-, Fakturier-, Statistik-, Addier- und Kassamachines usw. (SHAB Nr. 196 vom 9. 10. 1990, S. 4016). Haemmerle Walter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Gmür Oswald, Staub Heinz, Schmid Othmar, Schneebeli Alfred, Jost Peter, Häfliger Willy und Beiss Wolfgang sowie die Prokuren von Hertler Peter, Imper Gerhard, Werder Rolf, Stauber Aldo, Baumgarten Ulf, Stauffer Helmut, van Velsen Johannes, Schaadt Heino, Schärer Rosmarie, Bosshart Ulrich, Lanzini Edoardo Giovanni, Buner Franz, Friedli Kurt W., Mühlethaler Heino, Bühner Erwin, Christener Maria, Müller Ruth und Studer Jean-Claude sind erloschen.
 Rüssli Alfred, Delegierter des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Bütikofer Peter; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues weiteres Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Braun Reto, von Chur, in Villanova (USA).
 Barbey Bertrand ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Sekretär des Verwaltungsrates; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.
 Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Sieber Walter, von Widnau, in Sins; Howald Hans, von Zürich und Thörigen, in Sellenbüren; Koller Anton, von Gossau SG und Oberbüren, in Birmensdorf; Gutberlet Jochen, deutscher Staatsangehöriger, in Zufikon, und Rohner Kurt; die Prokura des Letzgenannten ist erloschen. Die eingetragenen Titel Generaldirektor, Direktor und Vizedirektor werden gelöscht; die betreffenden führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Februar 1991
Unisys (Schweiz) AG Zweigniederlassung Zürich-Hardturmstrasse, in Zürich 5, Datenverarbeitungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 196 vom 9. 10. 1990, S. 4016), mit Hauptsitz in Thalwil. Die Unterschriften von Haemmerle Walter, Jäggi Herbert, Jost Peter und Häfliger Willy sowie die Prokuren von Stauber Aldo, Banckh Marcel, Bosshart Ulrich, Egloff Konrad, Eichinger Gerhard, Günther Diethart, Lätch Heinz, Dr. Modarres Mehdi, Spiegel Roger, Dr. Schöniger Wilhelm, Stöfel Thomas, Thomann Jean-Pierre und Maeder Pierre sind erloschen.
 Rüssli Alfred, Delegierter des VR (Verwaltungsrates), führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident des VR. Bütikofer Peter führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als

Direktor, sondern nun als Mitglied des VR. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Braun Reto, von Chur, in Villanova (USA), Mitglied des VR. Barbey Bertrand führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als Sekretär des VR.
 Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Sieber Walter, von Widnau, in Sins; Howald Hans, von Zürich und Thörigen, in Sellenbüren; Koller Anton, von Gossau SG und Oberbüren, in Birmensdorf; Gutberlet Jochen, deutscher Staatsangehöriger, in Zufikon, und Rohner Kurt, von Zürich und Herisau, in Zürich. Die eingetragenen Titel Generaldirektor und Direktor werden gelöscht; die betreffenden führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Februar 1991
Unisys (Schweiz) AG Zweigniederlassung Dietikon, in Dietikon, Datenverarbeitungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 196 vom 9. 10. 1990, S. 4016), mit Hauptsitz in Thalwil. Die Unterschriften von Haemmerle Walter, Jost Peter und Häfliger Willy sowie die Prokura von Stauber Aldo sind erloschen.
 Rüssli Alfred, Delegierter des VR (Verwaltungsrates), führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident des VR. Bütikofer Peter führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Direktor, sondern nun als Mitglied des VR. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Braun Reto, von Chur, in Villanova (USA), Mitglied des VR. Barbey Bertrand führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern nun als Sekretär des VR.
 Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Sieber Walter, von Widnau, in Sins; Howald Hans, von Zürich und Thörigen, in Sellenbüren; Koller Anton, von Gossau SG und Oberbüren, in Birmensdorf; Gutberlet Jochen, deutscher Staatsangehöriger, in Zufikon, und Rohner Kurt, von Zürich und Herisau, in Zürich. Die eingetragenen Titel Generaldirektor und Direktor werden gelöscht; die betreffenden führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Februar 1991
Bindella Unternehmungen AG, in Zürich 10, Beteiligungen an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 1990, S. 5102)
Aitorfer Samen AG, in Zürich 9, Geräte usw. (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 1990, S. 5102)
Rudolf Bindella Beteiligungen AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 1990, S. 5102)
Rudolf Bindella Weinbau - Weinhandel AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 250 vom 27. 12. 1990, S. 5102)
Ristoranti Cantinetta Bindella AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 135 vom 16. 7. 1990, S. 2825)
Ristoranti Contrapunto Bindella AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 135 vom 16. 7. 1990, S. 2825)
Santa Lucia Bindella AG, in Zürich 10, Betrieb von Restaurants, Handel, Anbau und Import von Weinen usw. (SHAB Nr. 9 vom 15. 1. 1991, S. 173)
 Die Prokura von Conrad Ursula ist erloschen.

25. Februar 1991
Polysys Electronic Systems AG, in Bachenbülach (SHAB Nr. 220 vom 10. 11. 1989, S. 4569). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ludwig Martin B, von Bern, in Auenstein.
25. Februar 1991
Logi-Cal Logiciel SA, bisher in Fribourg (SHAB Nr. 234 vom 30. 11. 1990, S. 4775). Statuten, ursprünglich vom 26. 4. 1990 datiert, am 4. 1. 1991 geändert. Neuer Sitz: Kloeten. Adresse: Schaffhaustrasse 134. Zweck: Handel mit schlüsselfertigen Computersystemen, Programmierung von Rechnersystemen, Betreiben eines Rechen-Centers und Consulting; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR wie bisher: Ott Hans, von Sattel, in Rütli ZH, mit Einzelunterschrift.

25. Februar 1991
Philomedica AG, bisher in Zürich 9, Erzeugnisse in den Anwendungsbereichen Pharma, angewandte Chemie, Kosmetik, Diätetik und Körperpflege usw. (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1987, S. 1793). Statuten am 24. 1. 1991 geändert. Neuer Sitz: K ü s n a c h t. Adresse: Bühlstrasse 9. Bissig Theodor ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Fischer Adolphe Ernest ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.
25. Februar 1991
Aggteleky, Bajna AG, in F ä l l a n d e n, Planungs- und Beratungstätigkeit für Industrie-, Handels-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe usw. (SHAB Nr. 13 vom 21. 1. 1991, S. 257). Dr. Schillinger Gerhard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Aggteleky Béla sind erloschen. Neues Mitglied des VR: Schait Richard, von Zürich, in Uetikon am See, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Amrein Alexius, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift.

25. Februar 1991
Samen Mauser AG, bisher in D ü b e n d o r f (SHAB Nr. 208 vom 25. 10. 1990, S. 4247). Statuten am 25. 1. 1991 geändert. Neuer Sitz: Winterthur. Adresse: Industriestrasse 24, Winterthur II. Waldburger Christian, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Kummer Otto sowie die Prokura von Frühauf Hans-Rudolf sind erloschen. Neuer Zeichnungsberechtigter: Isler Peter, von Zürich, in Buchs ZH, Vizedirektor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Februar 1991
AG für die Vertretung der Compagnie Internationale Europcar, in Zürich 9, Vermietung von Personwagen und Nutzfahrzeugen mit und ohne Chauffeur (SHAB Nr. 178 vom 13. 9. 1990, S. 3679). Nessi Jean-Pierre Marcel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Hubert Jean sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Schmid Josef, deutscher Staatsangehöriger, in Boulogne-Billancourt (F). Neuer Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Graber Hansruedi, von Basel und Oftringen, in Reinach AG.

25. Februar 1991
Bruno Piatti AG, in Dietikon, Fabrikation von und Handel mit Bauelementen, insbesondere Fenster, Küchen und Industrieverglasungen (SHAB Nr. 144 vom 27. 7. 1990, S. 3018). Die Unterschrift von Frey Rudolf ist erloschen. Braun Felix, nun in Maur, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Eschmann Heinz ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor, er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Waldvogel Brigitte, Cadisch Bernhard und Ruchi Willi; ihre Prokuren sind erloschen. Neue Zeichnungsberechtigte: Aebi Ursula, von Hindelbank, in Zürich, und Schreiner Hans, deutscher Staatsangehöriger, in Wallisellen, beide mit Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

Inhalt - Sommaire - Sommario	
AMTLICHER TEIL - PARTIE OFFICIELLE - PARTE UFFICIALE	
973 Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio	Kantone - Cantons - Cantoni Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.
985 Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smariti	
986 Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali	Requête de modification de règlement de fonds de placement Anmeldung von Luftfahrzeugen zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch. Schiffsregister. Eintragungen/Löschungen. Geschäftsöffnungsverbot - Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione. Aufforderung gemäss Art. 60 und 89 HRegV. Sommatation selon l'art. 86, 88bis et 90 ORC et 813 CO. Diffida secondo l'art. 86 ORC. Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori. Schuldeneruf infolge Fusion.
988 Marken - Marques - Marchi	Geistiges Eigentum - Propriété intellectuelle - Proprietà intellettuale 381163-381173
989 Bilanzen - Bilans - Bilanci	
MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI	
989 Ungarischer Aussenwirtschaftsminister Bela Kadar	in Bern. Bela Kadar, ministre hongrois de l'économie extérieure, à Berne. Bulgarischer Minister für Aussenwirtschaftsbeziehungen in Bern. Ministre bulgare de l'économie extérieure à Berne. Preisbescheinigungen für Textilien. Attestations de prix pour textiles. Geldmarki-Buchforderungen der Schweizerischen Eidgenossenchaft Serie 3.33. Créances comptables à court terme sur la Confédération suisse; série 3.33. Bauschreibungen.
INSERATE - ANNONCES - ANNUNCI	

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 22. Februar 1991 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 85 000.-, datiert 18. Oktober 1977, lastend an zweiter Pfandstelle auf der Liegenschaft Turnerstrasse 32, 8006 Zürich, Kat. Nr. 197, GBBL 2223; heutige Pfandgegenstände: Erben der Edith Maria Rosina Huwiler; Grundbuchamt Unterstrass-Zürich (Gesch. Nr. 09-6/1990). (375)
8026 Zürich, 22. Februar 1991

Bezirksgericht Zürich
Der Gerichtsssekretär:
Dr. iur. F. Strebel

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 22. Februar 1991 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

21 Inhaberkonten der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich (Hauptstz), à nominal Fr. 500.-, ohne PS, Titel-Nr. 59167/68, 105802/803, 108302, 165540, 178179/184, 179575, 195281, 204541/543, 1983736/739, Valoren-Nr. 279850 (Gesch. Nr. 09-58/1990). (376)
8026 Zürich, 22. Februar 1991

Bezirksgericht Zürich
Der Gerichtsssekretär:
Dr. iur. F. Strebel

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 22. Februar 1991 folgenden Titel als kraftlos erklärt:

Fr. 20 000.- 7¼% Kassenobligation der Migros Bank, «Migros-Typ», Val. Nr. 83.440.1, Titel-Nr. 1.016.548/07, Laufzeit 31. Mai 1990 bis 1993 (Gesch. Nr. 09-59/1990). (377)
8026 Zürich, 22. Februar 1991

Bezirksgericht Zürich
Der Gerichtsssekretär:
Dr. iur. F. Strebel

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, avverte che con suo decreto 1° marzo 1991 ha annullato il mutuo ipotecario al portatore di fr. 20 000.-, iscritto in 1° rango il 12 luglio 1963, iscrizione n. 2785, a carico delle part. 117, 172, 207, 275, 482, 510, 721 MAF (vecchi n. 75, 220, 345, 435, 445, 446, 448, 696, 823, 825) RFP Rovio, di proprietà della comunione ereditaria fu Giovanni Gulfi e della part. 555 MAF (vecchio n. 633) RFP Rovio, già di proprietà della comunione ereditaria fu Giovanni Gulfi e ora di proprietà di Meier Rudolf (Inc. n. 41/1989 b). (384)
6900 Lugano, 1° marzo 1991

Il Pretore:
Avv. Mauro Ermani

La Pretura del Distretto di Lugano, sezione 4, avverte che con suo decreto 1° marzo 1991 ha annullato l'ipoteca collettiva ed indivisibile al portatore di fr. 50 000.-, iscritta in 4° rango in data 13 settembre 1979, iscrizione n. 5118/9, a carico della part. n. 58 (vecchi n. 222, 222 a, 223, 228) RF di Iseo, già di proprietà di Eric Schira ed ora di proprietà di Hans Heinrich Hochstrasser e di Renata Hochstrasser (Inc. n. 5/1990 b). (385)
6900 Lugano, 1° marzo 1991

Il Pretore:
Avv. Mauro Ermani

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Règlement de fonds de placement:

Requête de modification de règlement de fonds de placement

Le président du Tribunal du district de Lausanne (Chambre des affaires non contentieuses), vu la demande, déposée conjointement le 10 octobre 1990 par SAGEPCO, Société anonyme de gérances et placements collectifs, société anonyme dont le siège est à Lausanne, Direction du fonds et la Société de Banque Suisse, succursale de Lausanne, banque dépositaire du Fonds ci-après, et tendant à la modification de l'article 16 du règlement du fonds de placement immobilier *Foncipars Série Ancienne*, disposition dont la teneur est la suivante:

- «16
1. Les rémunérations suivantes sont allouées à la direction et à la banque dépositaire:
a) Rémunération de la direction:
- inchangé
- inchangé
- inchangé
- pour son travail de direction du Fonds et des diverses sociétés immobilières la direction reçoit du Fonds une commission annuelle de 1,5% de la valeur vénale des immeubles et autres actifs;
- inchangé
b) inchangé
2. inchangé;»
et dont la nouvelle teneur requise est

- «16
1. Les rémunérations suivantes sont allouées à la direction et à la banque dépositaire:
a) Rémunération de la direction:
- inchangé
- inchangé
- inchangé
- pour son travail de direction du Fonds et des diverses sociétés immobilières, la direction reçoit du Fonds une commission annuelle de 2,5% de la valeur vénale des immeubles et autres actifs;
- inchangé
b) inchangé
2. inchangé;»
vu les pièces du dossier, vu l'avis favorable du 1er février 1991 de la Commission fédérale des banques, appliquant les art. 9 et 10 de la loi fédérale du 1er juillet 1966 sur les fonds de placement ainsi que les art. 1 et 2 de la loi du 4 mars 1968 d'introduction dans le canton de Vaud de la loi fédérale précitée, ordonne:

1. la demande de modification de l'art. 16, du chapitre Rapport de gestion, chiffre 1, lettre a) du règlement de «Foncipars Série Ancienne» Fonds de placement en valeurs immobilières suisses sera publiée deux fois, à un mois d'intervalle, dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe officiel du Fonds;

- II. l'audience de procédure sommaire (art. 349 du Code de procédure civile vaudois) est fixée au lundi 6 mai 1991, à 10 h., au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est;
III. les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit, ou oralement lors des débats. (720?)

1014 Lausanne, 26 février 1991

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
J.-J. Rognon

Règlement de fonds de placement:

Requête de modification de règlement de fonds de placement

Le président du Tribunal du district de Lausanne (Chambre des affaires non contentieuses), vu la demande, déposée conjointement le 10 octobre 1990 par SAGEPCO, Société anonyme de gérances et placements collectifs, société anonyme dont le siège est à Lausanne, Direction du fonds et la Société de Banque Suisse, succursale de Lausanne, banque dépositaire du Fonds ci-après, et tendant à la modification de l'article 16 du règlement du fonds de placement immobilier *Foncipars Série II*, disposition dont la teneur est la suivante:

- «16
1. Les rémunérations suivantes sont allouées à la direction et à la banque dépositaire:
a) Rémunération de la direction:
- inchangé
- inchangé
- inchangé
- pour son travail de direction du Fonds et des diverses sociétés immobilières la direction reçoit du Fonds une commission annuelle de 1,5% de la valeur vénale des immeubles et autres actifs;
- inchangé
b) inchangé
2. inchangé;»
et dont la nouvelle teneur requise est

- «16
1. Les rémunérations suivantes sont allouées à la direction et à la banque dépositaire:
a) Rémunération de la direction:
- inchangé
- inchangé
- inchangé
- pour son travail de direction du Fonds et des diverses sociétés immobilières, la direction reçoit du Fonds une commission annuelle de 2,5% de la valeur vénale des immeubles et autres actifs;
- inchangé
b) inchangé
2. inchangé;»
vu les pièces du dossier, vu l'avis favorable du 1er février 1991 de la Commission fédérale des banques, appliquant les art. 9 et 10 de la loi fédérale du 1er juillet 1966 sur les fonds de placement ainsi que les art. 1 et 2 de la loi du 4 mars 1968 d'introduction dans le canton de Vaud de la loi fédérale précitée, ordonne:

- I. la demande de modification de l'art. 16, du chapitre Rapport de gestion, chiffre 1, lettre a) du règlement de «Foncipars Série II» Fonds de placement en valeurs immobilières suisses sera publiée deux fois, à un mois d'intervalle, dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe officiel du Fonds;

- II. l'audience de procédure sommaire (art. 349 du Code de procédure civile vaudois) est fixée au lundi 6 mai 1991, à 10 h.30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est;
III. les porteurs de parts peuvent faire valoir leurs objections par écrit, ou oralement lors des débats. (721?)

1014 Lausanne, 26 février 1991

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
J.-J. Rognon

Anmeldung von Luftfahrzeugen zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Salathé René, Engelgasse 89, 8536 Hüttwilen, meldet das Luftfahrzeug

Typ: Werknummer: Immatriculation:
B 206B 3595 HB-XXO

zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Luftfahrzeughypotheken) an.
Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt, 3003 Bern, anzumelden:

- a. allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
b. allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden, ansonst Verzicht auf das dingliche Recht oder die Eintragung einer Vormerkung angenommen wird. (A 705)

3003 Bern, 28. Februar 1991

Bundesamt für Zivilluftfahrt
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches

Schiffsregister: Eintragungen/Löschungen

Kt. Basel-Stadt
Streichung Schubboot «Caesar», Reg. Nr. 1528. Eigentum Mercurius AG, Basel. (A 706)
4001 Basel, 18. Februar 1991 Schiffsregisteramt Basel

Schiffsregister: Eintragungen/Löschungen

Kt. Basel-Stadt
Aufnahme. Motoryacht «Papillon», Reg. Nr. 1543. Eigentum Hugo Kerker-Schleiss, Cham ZG. (A 707)
4001 Basel, 15. Februar 1991 Schiffsregisteramt Basel

Schiffsregister: Eintragungen/Löschungen

Kt. Basel-Stadt
Aufnahme. Motoryacht «Twilight», Reg. Nr. 1542. Eigentum zu gesamter Hand Hans Ulrich und Mirjam Viktoria Frey-Amstad, Oberwil BL. (A 708)
4001 Basel, 26. Februar 1991 Schiffsregisteramt Basel

Geschäftseröffnungsverbot

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Totalausverkauf - Sperrfrist

Das unterzeichnete Departement hat der Firma «Flamingo AG in Liq.», Schneidergasse 21, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und den nachfolgend aufgeführten natürlichen und juristischen Personen eine Sperrfrist bis 7. August 1996 auferlegt, innert der sie in der Schweiz kein gleichartiges Geschäft mehr eröffnen oder sich an einem solchen beteiligen dürfen:
- Firma Flamingo AG in Liq., Basel
- Heinz H. Merzweiler, Basel
- Gertrud M. Merzweiler-Wittendorfer, Basel
- Margrit Merzweiler-Jungkunst, Allschwil BL
- Irma Schneider-Büchi, Basel
- Frieda Stieger-Guldenfels, Basel
- Ruth Bachmann-Stamm, Allschwil BL. (A 709)

4001 Basel, 1. März 1991

Polizei- und Militär-
departement Basel-Stadt
Gewerbepolizeilicher Dienst

Geschäftseröffnungsverbot

Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 14. Dezember 1987 (SR 241.1)

Totalausverkauf - Sperrfrist

Das unterzeichnete Departement hat der Firma «Gust Metzger AG», St. Jakobs-Strasse 110, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf in deren Filialgeschäft an der Güterstrasse 140, Basel, erteilt und den nachfolgend aufgeführten natürlichen und juristischen Personen eine Sperrfrist bis 31. März 1996 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Geschäft mehr eröffnen oder sich an einem solchen beteiligen dürfen:
- Firma Gust Metzger AG, Basel
- Die gemäss Auszug vom 30. Januar 1991 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt verzeichneten Personen. (A 710)

4001 Basel, 1. März 1991

Polizei- und Militär-
departement Basel-Stadt
Gewerbepolizeilicher Dienst

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

Ordinanza del Consiglio federale sulle liquidazioni del 14 dicembre 1987 (RS 241.1)

La signora Elisa Ebrat, abitante a Sementina, è autorizzata ad attuare la liquidazione totale della merce, biancheria, della Boutique Seduction, via Codeborg 3, Bellinzona, dal 4 marzo al 4 giugno 1991. Il divieto di riaprire un commercio dello stesso genere si estende fino al 4 giugno 1996. (A 722)

6501 Bellinzona, 1° marzo 1991

Dipartimento dell'economia pubblica

Aufforderung gemäss Art. 60 und 89 HReg V

Die Firma *Planum-Treuhand AG, Zürich*, soll von *Amtes*, wegen im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht werden. Ein allfälliges Interesse an der Aufrechterhaltung des Eintrages ist innert 30 Tagen bei der unterzeichneten Amtsstelle geltend zu machen, widrigenfalls er von *Amtes* wegen gelöscht wird. (A 724)
8022 Zürich, 17. Januar 1991
Handelsregisteramt
des Kantons Zürich

Sommaton selon l'art. 86, 88bis et 90 ORC et 813 CO

Les gérants n'ayant plus de domicile connu et la société plus d'adresse au siège statutaire, les associés de *Pro partners Pan S. à r. l. Le Mont-sur-Lausanne*, sont sommés, en application des art. 813 CO, 86, 88bis et 90 ORC, de rétablir la situation légale dans un délai de 30 jours dès la présente publication, faute de quoi la dissolution de la société sera d'office inscrite. (A 723)
1002 Lausanne, 7 mars 1991

Registre du commerce du district de Lausanne
Case postale 3660, 1002 Lausanne
Le préposé: Christian Simone

Diffida secondo l'art. 86 ORC

Considerato che l'amministrazione della società: *Société Immobilière et Financière Valverde S.A., Chiasso*, non è più conforme alle disposizioni dell'art. 711 CO, l'ufficiale del registro di commercio del Distretto di Mendrisio, con presente pubblico bando assegna alla stessa un termine di 30 giorni per porsi in consonanza con la legge, con la comminatoria che, caso contrario, sarà pronunciato lo scioglimento d'ufficio ai sensi dell'art. 86 ORC. (A 711)
6850 Mendrisio, 1° marzo 1991 Ufficio del registro di commercio

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Baltech AG in Liquidation, Baden

Zweite Veröffentlichung
Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Februar 1991 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Franz Meng, Nordstrasse 19, 8006 Zürich, anzumelden. (A 692?)
8006 Zürich, 27. Februar 1991
Der Liquidator

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Knit-All-Research AG, Basel

Erste Veröffentlichung
In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Februar 1991 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation antumelden bei: Experta Treuhand AG, Steingraben 22, 4002 Basel. (A 713?)
4002 Basel, 26. Februar 1991
Die Liquidatorin:
Experta Treuhand AG

Marken—Marques—Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum—Office fédéral de la propriété intellectuelle—Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen und Erneuerungen—Enregistrements et renouvellements—Registrazioni e rinnovi

Wichtiger Hinweis

Die nachstehend veröffentlichten Marken sowie die daran anschliessenden weiteren Publikationen entsprechen den Eintragungen im schweizerischen Markenregister. Einzig die durch das Bundesamt ausgestellten Eintragungsbescheinigungen haben offiziellen Charakter. Jedes andere, von dritter Seite stammende Dokument über solche Veröffentlichungen hat rein privaten Charakter und ist ohne rechtliche Wirkung.

Konflikt mit eingetragenen Marken

Die Eintragung der Marke wird auf Gefahr des Hinterlegers vorgenommen. Das Bundesamt rät deshalb den Hinterlegern, sich zuvor zu erkundigen, ob allenfalls bereits ältere Eintragungen bestehen; es führt auf Antrag hin Nachforschungen nach eingetragenen schweizerischen und internationalen Marken durch.

Avis important

Les marques publiées ci-après de même que les autres publications qui les suivent correspondent aux inscriptions faites au registre suisse des marques. Seules les attestations d'inscriptions fournies par l'Office ont un caractère officiel. Tout autre document délivré par des tiers, sur de telles publications, ne peut avoir qu'un caractère privé dénué de valeur juridique.

Conflit avec des marques enregistrées

L'enregistrement de la marque étant fait aux risques et périls du déposant, l'Office conseille aux déposants de nouvelles marques de se renseigner sur l'existence d'éventuelles antériorités. Il effectue sur demande des recherches sur les marques suisses et internationales enregistrées.

Avviso importante

I marchi pubblicati qui appresso, come le altre pubblicazioni che seguono, corrispondono alle iscrizioni nel registro svizzero dei marchi. Soltanto le attestazioni di registrazione rilasciate dall'Ufficio federale hanno carattere ufficiale. Qualsiasi altro documento steso da terzi, relativo a queste pubblicazioni, è di carattere privato senza valore giuridico.

Collisione con marchi registrati

Dato che la registrazione di un marchio è effettuata a rischio e pericolo del depositante, l'Ufficio raccomanda ai depositanti di nuovi marchi di informarsi sull'esistenza di eventuali registrazioni precedenti. Su domanda, l'Ufficio esegue ricerche sui marchi svizzeri e internazionali registrati.

Hinterlegungsdatum: 15. März 1990 **381163**
Gygax & Schneberger AG, Uhren & Optik,
Bahnhofstrasse 31, 5000 Aarau



Erneuerung mit Übertragung von Hans Ulrich Gygax, Suhr und Martin Schneberger, Niedergösgen, und abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 242769. Schutz ab 29. September 1989.

Goldwaren, insbesondere Ringe, Colliers, Armbänder, Ohrringe, Anhänger, Broschen.
Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.
Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2464.

Hinterlegungsdatum: 16. März 1990 **381164**
Enrico Jenni, Mühlegasse 31, Zürich; Geschäfts-
adresse: Hirschenplatz, Brunnengasse 1, 8000 Zürich



Erneuerung der Marke Nr. 243545. Schutz ab 14. Oktober 1989.

Edelmetalle, Juwelierwaren, Edelsteine und Uhren.
Int. Kl. 14

Fabrikation und Handel.
Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1226.

Date de dépôt: 19 mars 1990 **381165**
L'Express Société Anonyme, 39, rue Pierre-à-Mazel,
2001 Neuchâtel



Renouvellement avec modification de l'indication des produits et de la représentation de la marque no 361630. Protection à partir du 19 mars 1990.

Journal de provenance suisse.
Cl. int. 16

Fabrication.
La marque s'est imposée dans le commerce.

Date de dépôt: 19 mars 1990 **381166**
Imprimeries Centrales Neuchâtel S.A., 4, rue Saint-Maurice,
2001 Neuchâtel



Nouvelle
COURVOISIER
Imprimerie

Livres et imprimés.
Cl. int. 16

Fabrication et commerce.

Date de dépôt: 19 mars 1990 **381167**
Imprimeries Centrales Neuchâtel S.A., 4, rue Saint-Maurice,
2001 Neuchâtel



Livres et imprimés de provenance suisse.
Cl. int. 16

Fabrication et commerce.

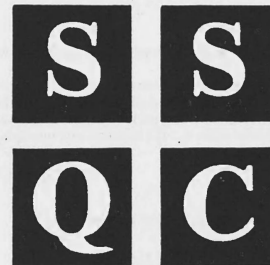
Hinterlegungsdatum: 23. März 1990 **381168**
Kanebo Kabushiki Kaisha (Kanebo, Ltd.), No. 17-4,
Sumida 5-chome, Sumida-ku, Tokyo (Japan)



Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Rohzustand, Kunststoffe im Rohzustand; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Mittel zum Härten und Löten von Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien; ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarschwämme; Zahnputzmittel; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide; Herbizide; Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke (soweit in Klasse 22 enthalten); Polsterfüllstoffe (ausser aus Kautschuk oder Kunststoffen); rohe Gespinnstfasern; Garne und Fäden für textile Zwecke; Webstoffe und Textilwaren (soweit in Klasse 24 enthalten); Bett- und Tischdecken; Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate; Brot, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Essig, Saucen (ausgenommen Salatsaucen); Gewürze, Kühleis.
Int. Kl. 1, 3, 5, 22 bis 25, 30

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 22. März 1990 **381169**
Shetland Seafood Quality Control Limited, Cold Store Building, Blackness, GB-Scalloway (Shetland, ZE1 OTQ, Schottland, Grossbritannien)



Fische und Fischprodukte.
Int. Kl. 29, 31

Fabrikation und Handel.

Hinterlegungsdatum: 23. März 1990 **381170**
«Lysoform» Schweizerische Gesellschaft für Antisepsie AG, Gaswerkstrasse 1057, 5200 Windisch



Erneuerung der Marke Nr. 245868. Schutz ab 23. März 1990.

Seifen, Kosmetika, Desinfektionsmittel.
Int. Kl. 3, 5
Fabrikation.

Hinterlegungsdatum: 23. März 1990 **381171**
S. Weiss, Nachf. H. Blaser, Schwanengasse 9,
3011 Bern



Silberwaren, einschliesslich Bestecke, Porzellan- und Kristallwaren für den Haushalt und das Gastgewerbe.
Int. Kl. 8, 14, 21
Handel.
Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 2442.

Hinterlegungsdatum: 26. März 1990 **381172**
Stanniofabrik Burgdorf AG, Einschlagweg 41,
3400 Burgdorf



Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 246190. Schutz ab 26. März 1990.

Kunststofffolien für Verpackungszwecke; Flachschräume aus hochtransparentem Polypropylen und polypropylenhaltigen Mischungen.
Int. Kl. 16, 17
Fabrikation und Handel.

Date de dépôt: 22 janvier 1990 **381173**
Le Moyné de Serigny - Eugénie Grandchamp des Raux, 6, chemin de Beau-Rivage, 1006 Lausanne



Articles de bijouterie, joaillerie.
Cl. int. 14
Fabrikation et commerce.
Poinçon de maître: no 20069.

Bilanzen-Bilans-Bilanci

Bank Linthgebiet-Sarganserland

Aktiven	Jahresbilanz per 31. Dezember 1990		(B 27)		Passiven
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		23 409 146.54	Bankenkreditoren auf Sicht		7 102 008.37
Bankendebitoren auf Sicht		6 435 126.—	Bankenkreditoren auf Zeit		134 483 870.—
Bankendebitoren auf Zeit		22 987 341.65	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	46 733 870.—	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	20 047 163.65		Kreditoren auf Sicht		122 288 066.05
- davon mit Rangrücktritt	300 000.—		Kreditoren auf Zeit		351 780 177.73
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 555 661.90	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	170 152 000.—	
- davon Reskriptionen und Schatzscheine			Sparenlagen		565 626 545.21
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		57 480 790.36	Depositen- und Einlagehefte, Lohn- und Gehaltskonti		198 568 871.95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		189 287 790.37	Kassenobligationen		701 727 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	151 596 110.49		Optionsanleihen		35 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		15 732 473.25	Obligationenanleihen		160 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		223 913 617.70	- davon mit Rangrücktritt	28 600 000.—	
- davon mit hypothekarischer Deckung	179 258 306.20		Pfandbriefdarlehen		275 700 000.—
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		106 718 750.95	Sonstige Passiven		93 834 923.82
Hypothekaranlagen		1 876 443 097.10	Aktienkapital		48 500 000.—
Wertschriften		158 253 631.30	PS-Kapital		3 600 000.—
- davon mit Rangrücktritt	5 655 400.—		Gesetzliche Reserve		55 195 000.—
Dauernde Beteiligungen		897 643.80	Andere Reserven		9 990 000.—
Bankgebäude		42 630 646.75	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		69 110.14
Versicherungswert	58 420 500.—		Reingewinn		6 641 382.76
Andere Liegenschaften		3 864 720.—			
Versicherungswert	4 953 444.—				
Sonstige Aktiven		40 496 518.36			
		2 770 106 956.03			2 770 106 956.03
Auslandaktiven			Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte		
Gesamtbetrag		45 709 794.75			Fr.
- davon Bankendebitoren	5 702 953.33		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		29 933 567.92
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 702 953.33		Bürgschaften gegenüber der Emissionszentrale Schweiz, Regionalbanken		160 000 000.—
			Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen		—
			Einzahlungs- und Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren		3 766 800.—
			Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		422 077.80
			Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen		416 464.15
Aufwand			Gewinn- und Verlustrechnung 1990		Ertrag
		Fr.			Fr.
Passivzinsen		133 683 569.23	Aktivzinsen		155 374 993.30
Kommissionsaufwand		497 074.47	Ertrag der Wechsel- und Geldmarktpapiere		174 277.62
Bankbehörden und Personal		17 198 937.20	Kommissionsertrag		7 323 773.54
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen		1 349 848.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		1 617 983.86
Geschäfts- und Bürokosten		6 611 560.27	Wertschriftenertrag		1 676 707.35
Steuern		1 459 389.—	Ertrag der dauernden Beteiligungen		—
Verluste, Abschreibungen, Rückstellungen		5 413 749.92	Verschiedenes		947 775.18
Reingewinn		6 641 382.76			
		172 855 510.85			172 855 510.85

MITTEILUNGEN - COMMUNICATIONS - COMUNICAZIONI

Ungarischer Aussenwirtschaftsminister Bela Kadar in Bern

Bundesrat Jean-Pascal Delamuraz, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, hat am 5. März den ungarischen Aussenwirtschaftsminister Bela Kadar zu einem Meinungsaustausch empfangen. Minister Kadar hält sich zu einem privaten Besuch in der Schweiz auf.

Gegenstand des Gesprächs bildeten der Reformprozess in Ungarn sowie Fragen der europäischen Integration. Erörtert wurde insbesondere die Annäherung Ungarns an die EFTA. Gegenwärtig wird ein Freihandelsabkommen zwischen den Mitgliedern der EFTA und der ungarischen Republik ausgehandelt.

Ferner bot ein offizielles Arbeitessen Minister Kadar die Gelegenheit, sich mit Staatssekretär Franz Blankart auszusprechen.

Bilateraler Warenverkehr in Mio Fr.

	1986	1987	1988	1989	1990
Importe	271	238	234	248	216
Exporte	322	318	325	385	374

Struktur der Importe:

Landwirtschaftsprodukte (40%), Energieträger (19%) und chemische Produkte (ohne Pharma) (11%), Textilien (5%), Kunststoffe und Kautschuk (5%), Maschinen (5%), Möbel (2%). Der hohe Anteil an Landwirtschaftsprodukten ist atypisch. Er resultiert vor allem aus den umfangreichen Geflügel- und Fleischimporten.

Struktur der Exporte:

Chemische Produkte und Maschinen (je 27%), pharmazeutische Erzeugnisse (11%), Papier und Papierwaren (5%), Instrumente und Apparate (5%) sowie Metalle und Metallwaren (3%). Die Exportstruktur entspricht in etwa der Gesamtstruktur der schweizerischen Exporte.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

Bela Kadar, ministre hongrois de l'économie extérieure, à Berne

Mardi 5 mars, le chef du Département fédéral de l'économie publique, le Conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, a reçu Monsieur Bela Kadar, ministre hongrois de l'économie extérieure, qui se trouve actuellement en visite privée en Suisse.

Leur échange de vues a porté sur le processus de réforme en Hongrie ainsi que sur des questions relatives à l'intégration européenne. Le rapprochement entre la Hongrie et l'AELE, qui trouve sa concrétisation dans la négociation en cours d'un accord de libre-échange entre les pays membres de l'AELE et la République de Hongrie, a également été à l'ordre du jour.

Le Ministre Kadar a en outre eu des entretiens avec le Secrétaire d'Etat Franz Blankart à l'occasion d'un déjeuner de travail.

Echanges commerciaux bilatéraux en mio de francs

	1986	1987	1988	1989	1990
Importations	271	238	234	248	216
Exportations	322	318	325	385	374

Structure des importations:

Les importations consistent principalement en produits agricoles (40%), agents énergétiques (19%) et produits chimiques (sans produits pharmaceutiques) (11%), textiles (5%), matières plastiques et caoutchouc (5%), machines (5%), meubles (2%). La part élevée des produits agricoles est à relever. Elle est atypique comparée aux chiffres relatifs à l'ensemble des importations suisses et elle résulte principalement de l'importation de quantités importantes de viande et de volaille d'origine hongroise.

Structure des exportations:

En 1990, les produits chimiques (27%) et les machines (27%) représentaient la plus grosse part, soit 54%. A quoi s'ajoutent les produits pharmaceutiques (11%), le papier et la papeterie (5%), les instruments et appareils (5%), ainsi que les métaux et produits en métal (3%). Cette structure correspond à peu près à la structure générale des exportations suisses.

Département fédéral de l'économie publique

Bulgarischer Minister für Aussenwirtschaftsbeziehungen in Bern

Staatssekretär Franz Blankart hat am 5. März den bulgarischen Minister für Aussenwirtschaftsbeziehungen, Atanas Paporizov, zu einem Gespräch empfangen.

Schwerpunkte des Meinungsaustausches bildeten die derzeitige Wirtschaftslage Bulgariens sowie die Annäherung Bulgariens an die internationalen Wirtschaftsorganisationen. Erörtert wurden ferner der Stand des europäischen Integrationsprozesses sowie Aspekte der internationalen Hilfe an Bulgarien.

Minister Paporizov hielt sich zu einem privaten Besuch in der Schweiz auf.

Bilateraler Warenverkehr Schweiz-Bulgarien in Mio Fr.

	1986	1987	1988	1989	1990
Importe	23	18	21	24	20
Exporte	279	229	181	249	131

Struktur der Importe:

Landwirtschaftliche Produkte (36%), Maschinen (28%), Metalle und Metallwaren (13%), Möbel (7%).

Struktur der Exporte:

Maschinenexporte (56%), chemische Produkte (18%), Instrumente und Apparate (6%), Metalle und Metallwaren (3%) sowie Papier und Papierwaren (3%).

Die schwere Rezession, eine Folge der bulgarischen Wirtschaftsstrukturierung, der Veränderungen im internen Handel der RGW-Länder sowie der Auswirkungen der Golfkrise, hat die Devisenlage Bulgariens stark verschlechtert. In der Folge fielen die schweizerischen Exporte um 47% gegenüber dem Vorjahr.

Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement

Ministre bulgare de l'économie extérieure à Berne

Mardi 5 mars, le Secrétaire d'Etat Franz Blankart s'est entretenu avec le ministre bulgare de l'économie extérieure, Monsieur Atanas Paporizov.

L'échange de vues a porté sur la situation économique de la Bulgarie et le rapprochement de ce pays vis-à-vis des organisations économiques internationales. L'avancement du processus d'intégration européenne ainsi que divers aspects de l'aide internationale à la Bulgarie ont également été évoqués.

Le ministre Paporizov se trouve en Suisse pour une visite privée.

Echanges commerciaux bilatéraux Suisse - Bulgarie en mio de francs

	1986	1987	1988	1989	1990
Importations	23	18	21	24	20
Exportations	279	229	181	249	131

Structure des importations:

Produits agricoles (36%), machines (28%), métaux et produits en métal (13%), meubles (7%).

Structure des exportations:

Machines (56%), produits chimiques (18%), instruments et appareils (6%), métaux et objets en métal (3%), papier et papeterie (3%).

La grave récession causée à la fois par la restructuration économique de la Bulgarie, les modifications intervenues dans le commerce à l'intérieur du COMECON et les contre-coups de la crise du Golfe, a considérablement détérioré l'état des réserves en devises de la Bulgarie. C'est ce qui explique qu'en 1990 les exportations suisses aient diminué de 47% par rapport à l'année précédente.

Département fédéral de l'économie publique

Publikationen des Bundesamtes für Statistik mit Detailresultaten, herausgegeben ab 1988

Periodizität	Laufnummer	Titel	Abonnementpreis pro Jahr Fr.
Monatshefte	1	Landesindex der Konsumentenpreise	40.-
	2	Grosshandelspreisindex	40.-
	3	Statistik der Detailhandelsumsätze	30.-
Quartalshefte	4	Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerstatistik	20.-
	5	Wohnbaustatistik, inkl. Leerwohnungszählung	15.-
Halbjahresheft	6	Beschäftigungsindex	20.-
	7	Mietpreiserhebung	10.-
Laufnummern 1 bis 7 zusammen			95.-
Einzelnummern und Rabatte auf Anfrage.			

Bundesamt für Statistik, Publikationsdienst
Hallwylstrasse 15, 3003 Bern, Telefon 031 61 88 36

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Ausenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Damenkostüm (2-Teiler)*
Material: 55% Polyester, 45% Schurwolle
Gewebebindung: *Körperbindung*
Fadenzahl:
Kette = 35,5 auf 1 cm Schuss = 25,1 auf 1 cm
Garnnummer:
Kette = Nm 32/1 Schuss = Nm 38/1
Garnart: *einfache*
Veredlung: *gefärbt*
Stückgewicht für Grösse: 780 g (Grösse 40)
Ursprungsland des Importproduktes: *Rumänien*
Diverses:

Handelsstufe: *Handel*
AEA-Referenz-Nr.: 2/0015

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *costume tailleur pour femmes (2 pièces)*
Matière: 55% polyester, 45% laine
Armure: *armure sergé*
Nombre de fils:
à la chaîne = 35,5 sur 1 cm à la trame = 25,1 sur 1 cm
Numéro des fils (tirage métrique):
pour la chaîne = Nm 32/1 pour la trame = Nm 38/1
Genre de fils: *filets simples*
Perfectionnement: *teint*
Poids net par grandeur: 780 g (grandeur 40)
Pays d'origine du produit importé: *Roumanie*
Divers:

Degré commercial: *commerce*
No de référence - DIE: 2/0015

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Ausenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Damenkostüm (3-Teiler)*
Material: 55% Polyester, 45% Schurwolle
Gewebebindung: *Körperbindung*
Fadenzahl:
Kette = 35,5 auf 1 cm Schuss = 25,1 auf 1 cm
Garnnummer:
Kette = Nm 32/1 Schuss = Nm 38/1
Garnart: *einfache*
Veredlung: *gefärbt*
Stückgewicht für Grösse: 860 g (Grösse 40)
Ursprungsland des Importproduktes: *Rumänien*
Diverses: *Jacke, Jupe und Hose*

Handelsstufe: *Handel*
AEA-Referenz-Nr.: 2/0016

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *costume tailleur pour femmes (3 pièces)*
Matière: 55% polyester, 45% laine
Armure: *armure sergé*
Nombre de fils:
à la chaîne = 35,5 sur 1 cm à la trame = 25,1 sur 1 cm
Numéro des fils (tirage métrique):
pour la chaîne = Nm 32/1 pour la trame = Nm 38/1
Genre de fils: *filets simples*
Perfectionnement: *teint*
Poids net par grandeur: 860 g (grandeur 40)
Pays d'origine du produit importé: *Roumanie*
Divers: *veste, jupe et pantalon*

Degré commercial: *commerce*
No de référence - DIE: 2/0016

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Ausenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Kostüm*
Material: 100% Schurwolle
Gewebebindung: *Kreuzkörperbindung*
Fadenzahl:
Kette = 20 auf 1 cm Schuss = 20 auf 1 cm
Garnnummer:
Kette = 560 dtex Schuss = 560 dtex
Garnart: *Einfachgarn*
Veredlung: *gefärbt*
Stückgewicht für Grösse: 710 g (Grösse 12)
Ursprungsland des Importproduktes: *Ungarn*
Diverses: *Tailleur*

Handelsstufe: *Handel*
AEA-Referenz-Nr.: 2/0017

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *costume*
Matière: 100% laine de tonte
Armure: *armure sergé croisé*
Nombre de fils:
à la chaîne = 20 sur 1 cm à la trame = 20 sur 1 cm
Numéro des fils (tirage métrique):
pour la chaîne = 560 dtex pour la trame = 560 dtex
Genre de fils: *filets simples*
Perfectionnement: *teint*
Poids net par grandeur: 710 g (grandeur 12)
Pays d'origine du produit importé: *Hongrie*
Divers: *tailleur*

Degré commercial: *commerce*
No de référence - DIE: 2/0017

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Ausenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Damenjacke*
Material: 98% Rayon, 2% andere Fasern
Gewebebindung: *Leinwandbindung*
Fadenzahl:
Kette = 30 auf 1 cm Schuss = 20 auf 1 cm
Garnnummer:
Kette = 360 dtex Schuss = 360 dtex
Garnart: *Einfachgarn*
Veredlung: *gefärbt*
Stückgewicht für Grösse: 610 g (Grösse 14)
Ursprungsland des Importproduktes: *Ungarn*
Diverses:

Handelsstufe: *Handel*
AEA-Referenz-Nr.: 2/0018

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *veste pour femme*
Matière: 98% rayon, 2% autres fibres
Armure: *armure toile*
Nombre de fils:
à la chaîne = 30 sur 1 cm à la trame = 20 sur 1 cm
Numéro des fils (tirage métrique):
pour la chaîne = 360 dtex pour la trame = 360 dtex
Genre de fils: *filets simples*
Perfectionnement: *teinte*
Poids net par grandeur: 610 g (grandeur 14)
Pays d'origine du produit importé: *Hongrie*
Divers:

Degré commercial: *commerce*
No de référence - DIE: 2/0018

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Ausenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Jupe*
Material: 98% Rayon, 2% andere Fasern
Gewebebindung: *Leinwandbindung*
Fadenzahl:
Kette = 30 auf 1 cm Schuss = 20 auf 1 cm
Garnnummer:
Kette = 360 dtex Schuss = 360 dtex
Garnart: *Einfachgarn*
Veredlung: *gefärbt*
Stückgewicht für Grösse: 275 g (Grösse 14)
Ursprungsland des Importproduktes: *Ungarn*
Diverses:

Handelsstufe: *Handel*
AEA-Referenz-Nr.: 2/0019

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *jupe*
Matière: 98% rayon, 2% autres fibres
Armure: *armure toile*
Nombre de fils:
à la chaîne = 30 sur 1 cm à la trame = 20 sur 1 cm
Numéro des fils (tirage métrique):
pour la chaîne = 360 dtex pour la trame = 360 dtex
Genre de fils: *filets simples*
Perfectionnement: *teinte*
Poids net par grandeur: 275 g (grandeur 14)
Pays d'origine du produit importé: *Hongrie*
Divers:

Degré commercial: *commerce*
No de référence - DIE: 2/0019

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Ausenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Kostüm*
Material: 98% Rayon, 2% andere Fasern
Gewebebindung: *Leinwandbindung*
Fadenzahl:
Kette = 30 auf 1 cm Schuss = 20 auf 1 cm
Garnnummer:
Kette = 360 dtex Schuss = 360 dtex
Garnart: *Einfachgarn*
Veredlung: *gefärbt*
Stückgewicht für Grösse: 785 g (Grösse 14)
Ursprungsland des Importproduktes: *Ungarn*
Diverses: *Tailleur*

Handelsstufe: *Handel*
AEA-Referenz-Nr.: 2/0020

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *costume*
Matière: 98% rayon, 2% autres fibres
Armure: *armure toile*
Nombre de fils:
à la chaîne = 30 sur 1 cm à la trame = 20 sur 1 cm
Numéro des fils (tirage métrique):
pour la chaîne = 360 dtex pour la trame = 360 dtex
Genre de fils: *filets simples*
Perfectionnement: *teint*
Poids net par grandeur: 785 g (grandeur 14)
Pays d'origine du produit importé: *Hongrie*
Divers: *tailleur*

Degré commercial: *commerce*
No de référence - DIE: 2/0020

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Aussenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Damenjacke*
 Material: 98% Rayon, 2% andere Fasern
 Gewebebindung: *Leinwandbindung*
 Fadenzahl:
 Kette = 30 auf 1 cm Schuss = 20 auf 1 cm
 Garnnummer:
 Kette = 360 dix Schuss = 360 dix
 Garnart: *Einfachgarn*
 Veredlung: *gefärbt*
 Stückgewicht für Grösse: 550 g (Grösse 14)
 Ursprungsland des Importproduktes: *Ungarn*
 Diverses:

Handelsstufe: *Handel*
 AEA-Referenz-Nr.: 2/0021

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *veste pour femme*
 Matière: 98% rayonne, 2% autres fibres
 Armure: *armure toile*
 Nombre de fils:
 à la chaîne = 30 sur 1 cm à la trame = 20 sur 1 cm
 Numéro des fils (titrage métrique):
 pour la chaîne = 360 dix pour la trame = 360 dix
 Genre de fils: *fils simples*
 Perfectionnement: *teinte*
 Poids net par grandeur: 550 g (grandeur 14)
 Pays d'origine du produit importé: *Hongrie*
 Divers:

Degré commercial: *commerce*
 No de référence - DIE: 2/0021

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Preisbescheinigung für Textilien

Ausschreibung zur Vornahme der Preisbescheinigung gemäss Art. 6 der Verordnung des Bundesrates vom 30. November 1987 (SR 946.213) über die Einfuhr von Textilien

Bei der Abteilung für Ein- und Ausfuhr (AEA) des Bundesamtes für Aussenwirtschaft wurde ein Einfuhrgesuch für das nachstehende, der Preisbescheinigung unterliegende Produkt eingereicht:

Warenbezeichnung: *Jupe*
 Material: 98% Rayon, 2% andere Fasern
 Gewebebindung: *Leinwandbindung*
 Fadenzahl:
 Kette = 30 auf 1 cm Schuss = 20 auf 1 cm
 Garnnummer:
 Kette = 360 dix Schuss = 360 dix
 Garnart: *Einfachgarn*
 Veredlung: *gefärbt*
 Stückgewicht für Grösse: 270 g (Grösse 14)
 Ursprungsland des Importproduktes: *Ungarn*
 Diverses:

Handelsstufe: *Handel*
 AEA-Referenz-Nr.: 2/0022

Schweizerische Hersteller vergleichbarer Produkte sind aufgefordert der AEA, Sektion Industrieprodukte I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, innert 10 Tagen ab Publikation, ihre Preisofferten, ergänzt mit den vorstehend aufgeführten technischen Angaben und einem Muster, zur Vornahme der Preisbescheinigung einzureichen.

Attestation de prix pour textiles

Publication pour la délivrance de l'attestation de prix selon l'article 6 de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 30 novembre 1987 (RS 946.213) sur les importations de textiles.

Une demande d'importation a été présentée à la Division des importations et des exportations (DIE) de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures se rapportant au produit sousmentionné soumis à une attestation de prix:

Désignation de la marchandise: *jupe*
 Matière: 98% rayonne, 2% autres fibres
 Armure: *armure toile*
 Nombre de fils:
 à la chaîne = 30 sur 1 cm à la trame = 20 sur 1 cm
 Numéro des fils (titrage métrique):
 pour la chaîne = 360 dix pour la trame = 360 dix
 Genre de fils: *fils simples*
 Perfectionnement: *teinte*
 Poids net par grandeur: 270 g (grandeur 14)
 Pays d'origine du produit importé: *Hongrie*
 Divers:

Degré commercial: *commerce*
 No de référence - DIE: 2/0022

Les fabricants suisses de marchandises comparables sont priés de faire parvenir à la DIE, Section des produits industriels I, Zieglerstrasse 30, 3003 Bern, dans un délai de 10 jours à partir de la publication officielle, leurs offres de prix, accompagnées des précédentes données techniques ainsi qu'un échantillon afin de permettre l'établissement de l'attestation de prix.

Geldmarkt-Buchforderungen der Schweizerischen Eidgenossenschaft Serie 3.33

Die Schweizerische Nationalbank und die Eidgenössische Finanzverwaltung teilen mit:

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt eine neue Serie (Nummer 3.33) von sechsmonatigen Geldmarkt-Buchforderungen im Betrag von rund 150 Mio Franken zur Zeichnung auf. Die Zeichnungsscheine können ab Freitag, 8. März 1991, bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden; die Angebote müssen bis spätestens Donnerstag, 14. März 1991, 12 Uhr, eingereicht werden. Die Zuteilung wird am 15. März 1991 vorgenommen. Die Liberierung ist auf den 21. März 1991 festgelegt worden. Die Rückzahlung des Nominalbetrages erfolgt am 19. September 1991.

Der Mindestbetrag beträgt Fr. 50 000.- Bis zu einem Höchstbetrag von Fr. 1 Mio können auch Offerten ohne Preisangaben eingereicht werden. Diese werden auf jeden Fall zum Einheitspreis berücksichtigt.

Bei der letzten Emission von sechsmonatigen Geldmarkt-Buchforderungen der Eidgenossenschaft (Serie 3.32) vom 20. Dezember 1990 ergab sich bei einem Einheitspreis von 96,153 Prozent ein Jahreszins von 8,002 Prozent. Der Emissionsbetrag betrug 185,15 Mio Franken.

Créances comptables à court terme sur la Confédération suisse; série 3.33

La Banque nationale suisse et l'Administration fédérale des finances communiquent:

La Confédération suisse offre en souscription une nouvelle série (numéro 3.33) de créances comptables à six mois pour un montant d'environ 150 millions de francs. A partir du vendredi 8 mars 1991, les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des sièges et succursales de la Banque nationale suisse. Les offres doivent être remises jusqu'au jeudi 14 mars 1991, à 12 h au plus tard. L'attribution des créances sera effectuée le 15 mars 1991 et la libération aura lieu le 21 mars 1991. Quant au remboursement des créances, il a été fixé au 19 septembre 1991.

Le montant minimal est de 50 000 francs. Des offres sans indication de prix peuvent être présentées jusqu'à concurrence d'un montant de 1 million de francs. Elles sont toujours satisfaites au prix unitaire. Le rendement de l'ancienne série (numéro 3.32) de créances comptables à six mois émises le 20 décembre 1990 au prix de 96,153% s'était inscrit à 8,002%. Le montant de l'émission était de 185,15 millions de francs.

Die Pläne fliegen machtvoll wie ein Adler, aber die Wirklichkeit hinkt wie ein alter Bettler. Japanisches Sprichwort

Un être qui s'habitue à tout, voila, je pense, la meilleure définition qu'on puisse donner de l'homme. Dostoievsky

Felice colui, che ha potuto conoscere la cause delle cose. Virgilio

Bauausschreibung

Schweizerische PTT-Betriebe; Hochbauabteilung, Bausektion Ost, Zurich

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsverordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

Ort:	7213 Valzeina.
Bauvorhaben:	Mehrzweckgebäude Valzeina.
Beschreibung:	Das Flachdach ist undicht und muss komplett erneuert werden.
	BKP Arbeitsgattung
	222 Spenglerarbeiten
	223 Blitzschutz
	224.1 Bedachungsarbeiten/Flachdächer

Wettbewerbsunterlagen: Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 15. März 1991 unter Angabe des Bauprojektes und der Arbeitsgattung zu melden an Architekturbüro Chr. Schumacher, Architekt HTL/STV, Ottostrasse 4, 7000 Chur. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt am 19. März 1991.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und der wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. Für die aufgeführten Arbeitsgattungen sind keine weiteren Submissionsanzeigen mehr vorgesehen. (M 95)

Bauausschreibung

Schweizerische PTT-Betriebe; Hochbauabteilung

Folgende Arbeiten und Lieferungen werden gemäss Submissionsverordnung des Bundes vom 31. März 1971 zum öffentlichen Wettbewerb ausgeschrieben:

Ort:	8103 Unterengstringen.
Bauvorhaben:	PTT Telefonzentralengebäude Umbauarbeiten IFS.
Beschreibung:	BKP 23 Elektroanlagen.

Wettbewerbsunterlagen: Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis zum 22. März 1991 unter Angabe des Bauprojektes und der Arbeitsgattung zu melden an Bau- und Grundstücke AG, Brandchenkestrasse 157, Postfach, 8027 Zurich. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum oben vermerkten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. Für die aufgeführten Arbeitsgattungen sind keine weiteren Submissionsanzeigen mehr vorgesehen. (M 96)

Bauausschreibung

AmT für Bundesbauten; Baukreis 4 Zurich

Ort: 267/Waffenplatz Herisau-Gossau
 Objekt: Neubau Kaserne Neuchlen

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangen:

BKP	Arbeitsgattung		
171	Pfähle (Injektions-Rammpfähle)	ca. m ³	3 500
211.1	Gerüstungen	ca. m ²	15 000
201.1	Erdarbeiten / Baumeisteraushub	}	ca. m ³ 30 000
211.3	Erdarbeiten / Baumeisteraushub		
411.3	Erdarbeiten / Baumeisteraushub		
211.4	Kanalisation		
211.5	Beton- und Stahlbetonarbeiten		
	- Beton	ca. m ³	10 000
	- Schalung	ca. m ²	25 000
	- Armierungsstahl	ca. t	800
211.6	Maurerarbeiten		
214	Montagebau in Holz		
215	Montagebau als Leichtkonstruktion		
221.0	Fenster in Holz		
221.3	Fenster in Stahl		
221.6	Aussentüren, Tore in Metall		
222	Spenglerarbeiten (inkl. ca. 4500 m ² Dächer in Cu/Titanzink)		
227	Äussere Oberflächenbehandlung		
228	Äussere Abschlüsse, Sonnenschutz		
23/33	Elektroanlagen		
24/34	Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage		
25/35	Sanitäranlagen		
261	Aufzüge		
271	Gipsarbeiten		
273	Schreinerarbeiten		
281.0	Unterlagsböden		
281.4	Bodenbeläge in Naturstein		
281.6	Bodenbeläge Plattenarbeiten		
281.7	Bodenbeläge in Holz		
282	Wandbeläge		
283	Deckenverkleidungen		
285	Innere Oberflächenbehandlung		
42	Gartenarbeiten		

Die Kasernenanlage besteht aus 8 Gebäuden und wird in ca. drei ineinander übergreifenden Bauteappen ausgeführt. Geplanter Baubeginn: ca. August 1991 Geplante Fertigstellung: ca. August 1995

Wer an einer Submission teilnehmen möchte, wird ersucht, dies bis am 15. April 1991 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 4 Zurich, Clausiusstrasse 37, Postfach, 8023 Zurich, unter Angabe des Bauobjektes und der Arbeitsgattung schriftlich zu melden.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderliche Leistungsfähigkeit ausweisen können. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterakkordanten mitzuteilen. (M 94)

Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen; Kreisdirektion II, Luzern

Ort/Objekt:	Wassen - Göschenen
	Forst- und Lawinenverbaumassnahmen /
	Auffangmauer «Hubelzug Süd»
Arbeit:	Baumeisterarbeiten
	- Aushub 450 m ³
	- Schalungen 500 m ²
	- Armierung 27 t
	- Beton 250 m ³

Gemeinsame Begehung: Freitag, 22. März 1991, mit Treffpunkt um 9 Uhr in Göschenen, Stationsgebäude.

Submissionsunterlagen können nur anlässlich der Begehung, bei gleichzeitiger Bezahlung, bestellt werden. Die Lieferung erfolgt durch die Sektion Ingenieurbau (Hr. Baumeler / Telefon 041 21 37 23) bis 27. März 1991 per Post. Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 30.-. Der Betrag wird nicht rückerstattet. Angebote mit der Aufschrift «Auffangmauer Hubelzug Süd» sind an die SBB, Hauptabteilung Bau Kreis II, 6002 Luzern, bis Freitag, 19. April 1991 (Poststempel), verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis 31. August 1991 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Mittwoch, 24. April 1991, 10.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude SBB, Schweizerhofquai 6, Luzern, 4. Stock, Konferenzraum Nr. 409. Hierzu haben die beteiligten Unternehmer und die Vertreter der Unternehmerverbände Zutritt. (M 93)

Adressänderung?

Sie wünschen eine lückenlose Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes! Wir benötigen 3 Tage vor Ihrem Umzug folgende Angaben:

Alte Adresse
 Name: _____
 Vorname: _____
 Strasse: _____
 Postfach: _____
 PLZ/Ort: _____

Neue Adresse
 Name: _____
 Vorname: _____
 Strasse: _____
 Postfach: _____
 PLZ/Ort: _____

Adressänderung ab: _____

Purchase Offer of

**5³/₈ % Breakwater Resources Ltd. 1987-95
Convertible Bonds of SFr. 35 000 000**

(Security Number 662.701)

by

Corona Corporation, Vancouver, Canada («The Buyer»)

(Major shareholder of Breakwater Resources Ltd.)

The offer is as follows:

Nominal amount purchased: SFr. 17 500 000
 At a price of: 47% of the principal amount, plus accrued interest. (The next coupon payment being due on July 2, 1991.)
 Settlement date: March 22, 1991
 The Buyer's option: Should the aggregate nominal amount of Bonds tendered be less than SFr. 17 500 000, The Buyer reserves the right to accept such lower amount on the same conditions or to withdraw from the offer.
 Should the aggregate nominal amount of Bonds tendered be higher than SFr. 17 500 000, The Buyer will reduce the amount of Bonds tendered by every bondholder on a pro rata basis.

The offer expires on Tuesday, March 19, 1991 at 12h00 noon, unless it is otherwise extended by The Buyer.

Banque Indosuez has received an agency mandate from The Buyer for the launching of this offer. The information included herein is not to be taken as a recommendation by Banque Indosuez to the bondholders to accept such an offer and Banque Indosuez does not assume any liability or responsibility.

Bonds together with all outstanding coupons can be tendered to Banque Indosuez, 4 Avenue de la Gare, 1003 Lausanne, Attn. Service Titres, as soon as possible and in any case before March 19, 1991 at 12h00 noon, whereby any Bonds tendered for purchase must have been received by Banque Indosuez, Lausanne, at its SEGA account not later than March 19, 1991 or such later date to which the offer may have been extended.

Geneva, March 7, 1991

By order
Banque Indosuez
 Agent

Skilift AG, Langenbruck**38. ordentliche Generalversammlung**

Montag, 18. März 1991, um 19 Uhr, Hotel Erica, Langenbruck.

Traktanden nach Statuten.

Öffentliche Ausschreibung

Für das Europäische Patentamt, Zweigstelle Den Haag, wird die Lieferung von ungefähr **160 Prüfstoff-Schränken** ausgeschrieben.

Die Leistung wird in einem Los ausgeschrieben und umfasst Schränke mit 48 sowie Schränke mit 32 Fächern.

Lieferungszeit: 2./3. Quartal 1991.

Die Vergabeunterlagen können bis 18. März 1991 beim **Europäischen Patentamt**, Zweigstelle Den Haag, Abteilung Beschaffung (1.1.3.1), Patentlaan 2, NL-2280 HV Rijswijk (ZH), angefordert werden.

Die Angebote müssen - per Einschreiben - bis Dienstag, 2. April 1991, beim Europäischen Patentamt, Zweigstelle Den Haag, eingehen.

Die Bieter sind bis zum 31. Dezember 1991 an ihre Angebote gebunden.

Öffentliche Ausschreibung von 5.25" magneto-optisch überschreibbaren Speicherplatten

Die Europäische Patentorganisation (EPO) ist eine zwischenstaatliche Organisation, die auf der Grundlage des 1977 in Kraft getretenen Europäischen Patentübereinkommens errichtet wurde. Ausführendes Organ der EPO ist das Europäische Patentamt, dessen Aufgabe es ist, in derzeit 14 Mitgliedstaaten europäische Patente zu erteilen (10 Staaten der Europäischen Gemeinschaft, 4 der EFTA). Es beschäftigt rund 3500 Beamte an den Standorten München (Hauptsitz), Rijswijk (NL), Berlin und Wien.

Die Europäische Patentorganisation beabsichtigt, während 1991 für ihre Zweigstelle in Rijswijk bis zu 1000 magneto-optisch überschreibbare Speicherplatten, ISO Standard, zu kaufen. Teil dieser öffentlichen Ausschreibung ist die Einholung von Angeboten. Die Ausschreibungsunterlagen sind ab dem 3. April 1991 erhältlich. Kopien der Ausschreibungsunterlagen sind schriftlich anzufordern bei:

Frau K. Hagler, **Europäisches Patentamt**, Patentlaan 2, 2288 ES Rijswijk, Niederlande, Tel. 0031-70-3403618, Fax 0031-70-3403320.

Einsendeschluss für die Angebote ist der 3. Mai 1991.

A vendre du propriétaire
 à Corsier-sur-Vevey

habitation style chalet de 2 appartements

(4 et 6 pièces)

grand confort, aménagement intérieur très soigné, cuisine et salle de bain superbement équipées.

Situation dominante sur Vevey, à proximité immédiate du centre ville et Nestlé.

Jardin richement arborisé, vue sur le lac et tranquillité unique.

Prix de vente à discuter:
 fr. 1 390 000.-

Ecrire sous chiffre 177724, à Publi-citas, 1800 Vevey.

Hier könnte auch Ihr Inserat stehen, und Sie würden damit mehr als 21 000 Abonnenten erreichen!

Compagnie Financière et Industrielle des Autoroutes (Cofiroute) Paris, France**Emprunt fr.s. 125 000 000.- 5% 1986-1996**

(Numéro de valeur 475 714)

Conformément aux modalités de l'emprunt, un montant de fr.s. 5 000 000.- a pu être racheté sur le marché dans le cadre de la tranche d'amortissement échue le 5 mars 1991.

En conséquence, le montant restant en circulation se trouve réduit à fr.s. 120 000 000.-.

Emprunt fr.s. 80 000 000.- 7% 1984-1994

(Numéro de valeur 475 434)

Conformément aux modalités de l'emprunt, un montant de fr.s. 620 000.- a pu être racheté sur le marché dans le cadre de la tranche d'amortissement échue le 27 février 1991.

En conséquence, le montant restant en circulation se trouve réduit à fr.s. 78 410 000.-.

Genève, mars 1991

Le mandataire:
 Banque Paribas (Suisse) SA

**Union Romande & Amann SA
Chavannes-près-Renens****L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**

est convoquée pour le lundi 25 mars 1991, à 11 h., au siège social, chemin de la Mouline 28, Chavannes-près-Renens, avec

l'ordre du jour suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social, dès le 28 février 1991.

Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social, sur présentation des récépissés de dépôts ou procuration des titres.

Le conseil d'administration

Trans Ten Trading AG, Coira**L'assemblea ordinaria**

è convocata a Lugano, presso lo studio dell'Avv. Silvano Pianezzi, via Pretorio 11, martedì 19 marzo 1991, alle ore 14.

Trattande:

1. Dimissioni dell'amministratrice unica.
2. Nomina nuovo consiglio di amministrazione.
3. Eventuali.

Lugano, 6 marzo 1991

Trans Ten Trading AG:
 Paola Juillard, amministratrice unica

BANCA DEL GOTTARDO
 BANQUE DU GOTHARD
 GOTTARD BANK

Gottardo**DIVIDENDO 1990**

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti, tenutasi il 6 marzo 1991, ha fissato per l'esercizio 1990 il seguente dividendo sulle azioni, rispettivamente sui buoni di partecipazione, di Fr. 100.- nominale:

Fr. 20.-
 Fr. 7.- imposta preventiva 35%
 Fr. 13.- netto

Detto importo è esigibile senza spese a partire dal 7 marzo 1991 presso:

- la sede centrale della Banca del Gottardo di Lugano e le succursali di Bellinzona, Chiasso, Ginevra, Losanna, Locarno, Lussemburgo, Nassau (Bahamas) e Zurigo
- la Società di Banca Svizzera, l'Unione di Banche Svizzere, il Credito Svizzero, MM. Lombard, Odier & Cie, la Kredietbank S.A. Luxembourgeoise, Lussemburgo, la Österreichische Länderbank, Vienna e presso la Berliner Handels- und Frankfurter Bank, Francoforte

contro presentazione della cedola No. 6 delle azioni e dei buoni di partecipazione.

Banca del Gottardo
 Lugano, 7 marzo 1991

Ein As für jeden Inserenten

der die Leser am Arbeitsplatz erreichen will. Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird fast ausschliesslich von Lesern in leitenden Positionen 5x wöchentlich am Arbeitsplatz studiert.